

ОКРУЖНОЙ СУД _____
(City/County)
(Город/Округ)

CIVIL - DOMESTIC CASE INFORMATION REPORT
ГРАЖДАНСКИЙ — ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТЧЕТ ПО БЫТОВЫМ ДЕЛАМ

DIRECTIONS
ИНСТРУКЦИИ

Plaintiff: This Information Report must be completed and attached to the complaint filed with the Clerk of Court unless your case is exempted from the requirement by the Chief Justice of the Supreme Court of Maryland pursuant to Rule 2-111(a).

Истец: Данный информационный отчет должен быть заполнен и приложен к жалобе, поданной секретарю суда, если только ваше дело не освобождено от этого требования Главным судьей Верховного суда штата Maryland в соответствии с Правилем 2-111(a).

Defendant: You must file an Information Report as required by Rule 2-323(h).

Ответчик: Вы должны подать Информационный отчет, как того требует Правило 2-323(h).

THIS INFORMATION REPORT CANNOT BE ACCEPTED AS A PLEADING

ДАННЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТЧЕТ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПРИНЯТ В КАЧЕСТВЕ СУДЕБНОГО РЕШЕНИЯ

FORM FILED BY: ☐ PLAINTIFF ☐ DEFENDANT CASE NUMBER _____
(Clerk to insert)

ФОРМУ ПОДПИСАЛ: ИСТЕЦ ОТВЕТЧИК НОМЕР ДЕЛА _____
(Заполняется делопроизводителем)

CASE NAME: _____ vs. _____
Plaintiff Defendant

НАЗВАНИЕ ДЕЛА: _____ против _____
Истец Ответчик

PARTY'S NAME: _____ PHONE: _____
ИМЯ И ФАМИЛИЯ СТОРОНЫ: ТЕЛЕФОН: _____

PARTY'S ADDRESS: _____

АДРЕС СТОРОНЫ: _____

PARTY'S E-MAIL: _____

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА СТОРОНЫ: _____

If represented by an attorney:

Если интересы представляет адвокат:

PARTY'S ATTORNEY'S NAME: _____ PHONE: _____

ИМЯ И ФАМИЛИЯ АДВОКАТА СТОРОНЫ: ТЕЛЕФОН: _____

PARTY'S ATTORNEY'S ADDRESS: _____

АДРЕС АДВОКАТА СТОРОНЫ: _____

PARTY'S ATTORNEY'S E-MAIL: _____

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА АДВОКАТА СТОРОНЫ: _____

☐ I am not represented by an attorney

Мои интересы не представляет адвокат

RELATED CASE PENDING? ☐ Yes ☐ No If yes, Case #(s), if known:

НАХОДИТСЯ ЛИ НА РАССМОТРЕНИИ ДЕЛО, СВЯЗАННОЕ С ЭТИМ ДЕЛОМ? Да Нет Если да, укажите № дела (дел), если известно:

PLEADING TYPE
ТИП ДЕЛА

New Case: ☐ Original

Новое дела: Оригинал

Existing Case: ☐ Post-Judgment ☐ Amendment

Существующее дело: Исполнение судебного решения Поправка

If filing in an existing case, skip Case Category/ Subcategory section - go to Issues section.

Если заявление подается по уже существующему делу, пропустите раздел «Категория/подкатегория дела» — перейдите к разделу «Вопросы».

SPECIAL REQUIREMENTS
ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- ☐ Spoken Language Interpreter - **Attach form CC-DC-041**
Устный переводчик — **Приложить форму CC-DC-041**
- ☐ If you require an accommodation for a disability under the Americans with Disabilities Act - **Attach form CC-DC-049**
Если вам требуется приспособления для инвалидов в соответствии с Законом об американцах с ограниченными возможностями — **приложите форму CC-DC-049**

ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION INFORMATION
ИНФОРМАЦИЯ ОБ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ПУТЯХ РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

Is this case appropriate for referral to an ADR process under Md. Rule 17-101? (Check all that apply)
Подходит ли это дело для передачи в процесс ADR в соответствии с процессуальным правилом 17-101?
(Отметьте всё, что подходит)

A. Mediation ☐ Yes ☐ No
Посредничество Да Нет

B. Arbitration ☐ Yes ☐ No
Арбитраж Да Нет

C. Settlement Conference ☐ Yes ☐ No
Конференция по урегулированию Да Нет

D. Neutral Evaluation ☐ Yes ☐ No
Нейтральная оценка Да Нет

If no, explain why: _____

Если нет, объясните почему: _____

IF NEW CASE: CASE CATEGORY/SUBCATEGORY (Check one box.)
ЕСЛИ НОВОЕ ДЕЛО: КАТЕГОРИЯ ДЕЛА/СУБКТЕГОРИЯ (отметьте одну ячейку)

Domestic Family

Семья

- ☐ Alimony/Spousal Support
Алименты на содержание детей/супруга(-и)
- ☐ Annulment
Аннулирование
- ☐ Breach
Нарушение
- ☐ Child Support - Private
Алименты на содержание детей — частно
- ☐ Custody
Опека
- ☐ Divorce
Развод
- ☐ Emancipation
Эмансипация
- ☐ Enforce Foreign Order
Исполнение иностранного приказа
- ☐ Family Legal/Medical
Семейные юридические/медицинские услуги
- ☐ Paternity/Parentage
Отцовство/родительство
- ☐ Recognition as Legal Child
Признание ребенка законным
- ☐ Visitation
Посещение

Agency/IV-D

Агентство/IV-D

- ☐ Child Support
Алименты на содержание детей
- ☐ Paternity/Parentage
Отцовство/родительство
- ☐ UIFSA
UIFSA

Adoption

Дела об усыновлении (удочерении)

- ☐ Adoption - Independent
Дела об усыновлении (удочерении) — независимо
- ☐ Adoption - Private Agency
Дела об усыновлении (удочерении) — частное агентство

Change of Name

Изменение имени/фамилии

- ☐ Change of Name
Изменение имени/фамилии
- ☐ Adult
Взрослый
- ☐ Minor
Несовершеннолетний

Independent Proceedings

Независимое разбирательство

- ☐ Amend Birth Certificate
Внести изменения в свидетельство о рождении
- ☐ Change of Sex
Смена пола
- ☐ Correct Death Certificate
Исправление свидетельства о смерти
- ☐ Declare Deceased
Признание умершим
- ☐ Dispose Body
Утилизация тела
- ☐ Amend Marriage Certificate
Внесение изменений в свидетельство о браке

Guardianship

Опека и попечительство

- ☐ Guardianship of Adult Person and/or Property
Опека над несовершеннолетним лицом и/или имуществом
- ☐ Guardianship of Minor Person and/or Property
Опека над несовершеннолетним лицом и/или имуществом

IF NEW OR EXISTING CASE: ISSUES (Check All that Apply)
ЕСЛИ НОВОЕ ИЛИ СУЩЕСТВУЮЩЕЕ ДЕЛО: ВОПРОСЫ (отметьте все, что применимо)

- | | | | |
|--|---|---|--|
| ☐ Adoption
Дела об усыновлении
(удочерении) | ☐ Change of Name
Изменение имени/
фамилии | ☐ Earnings Withholding
Удержание из
заработанной платы | ☐ Pension Distribution
Распределение пенсий |
| ☐ Alimony/Spousal Support
Алименты на содержание
детей/супруга(-и) | ☐ Adult
Взрослый | ☐ Emancipation
Эмансипация | ☐ Property Distribution
Распределение
имущества |
| ☐ Permanent
Постоянные | ☐ Minor
Несовершеннолетний | ☐ Enforcement
Принудительное
исполнение | ☐ Protective Order
Охранный судебный
приказ |
| ☐ Rehabilitative
Реабилитационные | ☐ Change of Sex
Смена пола | ☐ Exceptions
Исключения | ☐ Register Foreign Order
Регистрирование
иностранного приказа |
| ☐ Amend Birth Certificate
Внесение изменения в
свидетельство о рождении | ☐ Child Support
Алименты на
содержание детей | ☐ Family Legal/Medical
Семейные
юридические/
медицинские услуги | ☐ Restore Former Name
Восстановление
прежнего имени |
| ☐ Amend Death Certificate
Внесение изменений в
свидетельство о смерти | ☐ Contempt
Неуважение | ☐ Gdnshp of Adult
Опека над взрослым | ☐ Termination of Gdnshp
Прекращение опеки |
| ☐ Amend Marriage Certificate
Внесение изменений
в свидетельство о браке | ☐ Court Costs/Fees
Судебные издержки/
штрафы | ☐ Person
Личность | ☐ Transaction Review
Обзор операций |
| ☐ Annulment
Аннулирование | ☐ Custody
Опека | ☐ Property
Имущество | ☐ Use and Possession
Использование
и владение |
| ☐ Asset Determination
Определение активов | ☐ Declare Deceased
Признание умершим | ☐ Gdnshp of Minor
Опека над
несовершеннолетним | ☐ Visitation
Посещение |
| ☐ Change of Name
Изменение имени/
фамилии | ☐ Dispose Body
Утилизация тела | ☐ Person
Личность | |
| ☐ Adult
Взрослый | ☐ Divorce
Развод | ☐ Property
Имущество | |
| ☐ Minor
Несовершеннолетний | | ☐ Paternity/Parentage
Отцовство/родительство | |

ESTIMATED LENGTH OF HEARING

ПРЕДПОЛАГАЕМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СЛУШАНИЙ

(Case will be tracked accordingly.)

(Дело будет отслеживаться соответствующим образом)

Time estimate for a Merits Hearing:	_____ Hours	_____ Days
Оценка времени для слушания по существу:	_____ часов	_____ дней
Time estimate for hearing other than a Merits Hearing:	_____ Hours	_____ Days
Оценка времени для слушаний, отличных от слушаний по существу дела:	_____ часов	_____ дней

OTHER MATTERS

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

IS THIS CASE CONTESTED? ☐ Yes ☐ No If yes, which issues appear to be contested?

ОСПАРИВАЕТСЯ ЛИ ЭТО ДЕЛО? Да Нет Если да, то какие вопросы представляются спорными?

☐ Ground for divorce

Основание для развода

☐ Child Custody

Опека над детьми

☐ Visitation

Посещение

☐ Child Support

Алименты на содержание детей

☐ Alimony

Алименты

☐ Permanent

Постоянные

☐ Rehabilitative

Реабилитационные

☐ Use and possession of family home and property

Использование и владение семейным домом и имуществом

☐ Marital property issues involving:

Вопросы, связанные с имуществом супругов:

☐ Valuation of business

Оценка бизнеса

☐ Pensions

Пенсии

☐ Bank account/IRA's

Банковский счет/IRA

☐ Real Property

Недвижимость

☐ Other: _____

Другое: _____

☐ Paternity

Отцовство:

☐ Adoption/termination of parental rights

Усыновление (удочерение)/лишение родительских прав

☐ Other: _____

Другое: _____

Request is made for: ☐ Initial Order ☐ Modification ☐ Contempt ☐ Divorce

Запрос подается для: Первоначальный приказ Изменение Неуважение Развод

For non-custody/visitation issues, do you intend to request:

В отношении вопросов, не связанных с опекой/посещением, намерены ли вы подать запрос:

☐ Court-appointed expert (name field) _____

Назначенный судом эксперт (поле для имени) _____

☐ Initial conference with the court

Первоначальная конференция с судом

☐ Mediation by a court-sponsored settlement program

Посредничество в рамках спонсируемой судом программы урегулирования

☐ Other: _____

Другие: _____

For custody/visitation issues, do you intend to request:

По вопросам опеки/посещения, намерены ли вы подать запрос:

☐ Mediation by a private mediator

Посредничество частного посредника

☐ Appointment of counsel to represent child

Назначение адвоката для представления интересов ребенка
(not just to waive psychiatric privilege)

☐ Evaluation by mental health professional

Оценка специалиста по психическому здоровью

(не только для отказа от психиатрической привилегии)

☐ Other Evaluation: _____

Другая оценка: _____

☐ A conference with the court

Конференция с судом

Is there an allegation of physical or sexual abuse of party or child? ☐ Yes ☐ No

Имеется ли заявление о физическом или сексуальном насилии над стороной или ребенком? Да Нет

Date

Дата

Signature of Counsel / Party

Подпись адвоката/стороны

Attorney Number

Номер адвоката

Address

Адрес

Printed Name

Имя и фамилия печатными буквами

City

Город

State

Штат

Zip Code

Почтовый индекс